UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS

*(Federal University of Lavras)*

PRÓ-REITORIA DE PÓS-GRADUAÇÃO

*(Graduate Studies Office)*

**ACORDO FORMAL**

***FORMAL AGREEMENT***

Pelo presente termo, eu, Professor \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, de nacionalidade \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

*By this instrument, I, Professor (FULL NAME), (CITIZENSHIP),*

CPF \_\_\_\_\_\_\_, lotado na (IES de vínculo) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, comprometo-me a atuar

*(BRAZILIAN TAXPAYER ID NUMBER), member of the (VISITING PROFESSOR’S HOME UNIVERSITY), agree to participate*

de forma voluntária no Programa de Pós-Graduação em \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ da UFLA,

*voluntarily of the Graduate Program in (AREA OF GRADUATE STUDIES) at UFLA,*

na condição de Docente ( ) colaborador ( ) permanente, comprometendo-se a assumir

*as a Visiting Professor (STATUS OF COLLABORATION), committing to undertake*

atividades de ensino, pesquisa ou orientação, em consonância com as normativas da

*teaching, research or supervising activities in accordance with the requirements of*

Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - CAPES,

*Coordination for the Improvement of Higher Education Personnel - CAPES,*

as Normas Gerais da Pós-Graduação da UFLA e as regras estabelecidas pelo Programa de Pós-Graduação.

*the General Guidelines of Graduate Studies at UFLA, and the regulations of the Graduate Program.*

Cláusula Única: o trabalho voluntário a ser prestado à UFLA, de acordo com a Lei

*Sole Clause: the voluntary work to be provided to UFLA, according to Brazilian Law*

nº 9.608, de 18/02/98, é atividade não remunerada, com finalidades assistenciais,

*Number 9.608, from February 18, 1998, is a non-profit activity, made for social,*

educacionais, científicas, cívicas, culturais, recreativas ou tecnológicas, e não gera

*educational, scientific, civic, cultural, recreational or technological purposes, and does not entail an*

vínculo empregatício, nem obrigação de natureza trabalhista, previdenciária ou afim.

*employment relationship, neither accures labor rights or social security liability or any other.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_

*(city), date (dd/mm/yyyy)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Docente Externo)

*(Visiting Professor)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Pró-Reitor de Pós-Graduação/Pesquisa da IES de vínculo do Docente Externo)

*(Vice-Provost of Graduate Studies/Research at the University of the Visiting Professor)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Coordenador do Programa de Pós-Graduação em \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ da UFLA)

*(Director of the Graduate Program at UFLA)*